



Cambridge International AS & A Level

ARABIC

9680/51

Paper 5 Prose

October/November 2020

MARK SCHEME

Maximum Mark: 40

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2020 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

This document consists of **8** printed pages.

PUBLISHED**Generic Marking Principles**

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

PUBLISHED**GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:**

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Annotations available in RM Assessor

Annotation	Meaning
0 or X	0 marks
1 or ✓	award 1 mark
^	omission
BOD	benefit of doubt given
NBOD	no benefit of doubt given

General Marking Instructions

The mark scheme will identify 40 marking units. Award a maximum of 1 tick per unit. For each unit, you can award either 1 mark (if the unit is correct) or 0 marks (if the unit is incorrect). Do not award a 'half mark' for any unit.

- Place the *tick1* or ✓ annotation just above the end of the correct unit
- Place the *tick0* or X annotation just above the end of the incorrect unit
- Add up the number of ticks awarded (*RM Assessor adds up the total number of times tick1 or tick0 has been awarded, but **you** add up these totals to give the mark*)

Enter a mark out of 40 for communication in the mark input box for Question 1.

Crossing out:

- (a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
- (b) If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work. (Please note that a 'second attempt' could be a single word.)

Question	Answer				Marks
1	Unit	English	Target Language	Reject	40
	1	With the rapid advance of technology,	مع التقدم التكنولوجي السريع/ تقدم التكنولوجيا السريع		
	2	and an increasing number of books	وتزايد عدد الكتب/ ازدياد		
	3	available to read online	المتوفرة للقراءة على الشبكة العنكبوتية / على الإنترنت		
	4	or as electronic books,	أو ككتب إلكترونية،		
	5	many people are asking	يسأل / يتساءل كثير من الناس		
	6	whether the traditional paper book	فيما إذا الكتاب الورقي التقليدي		
	7	has come to the end of its life.	وصل إلى نهاية حياته / شارب على نهاية حياته.		
	8	There are many advantages to electronic books:	هناك كثير من الإيجابيات للكتب الإلكترونية:		

Question	Answer				Marks
1	Unit	English	Target Language	Reject	
	9	they are always available	إنها متوفرة دائماً		
	10	through our smartphones,	عبر هواتفنا الذكية،		
	11	so there is no longer any need	فلا حاجة بعد الآن		
	12	to carry around heavy books.	لحمل كتب ثقيلة أثناء التنقل. / التجوال		
	13	In addition,	بالإضافة إلى ذلك،		
	14	owners of paper books	يحتاج مالكو/ أصحاب الكتب الورقية		
	15	need to find space	لإيجاد مكان/ ليجدوا		
	16	in their home	في منازلهم/ بيوتهم		
	17	to store and organise their collection.	لتخزين مجموعتهم وتنظيمها/ ترتيبها.		
	18	However, storage is not an issue	إلا أن، التخزين ليس مشكلة		
	19	for electronic editions.	لنسخ الإلكترونية.		

Question	Answer				Marks
1	Unit	English	Target Language	Reject	
	20	Some schools have taken the decision	اتخذت بعض المدارس القرار		
	21	to replace textbooks	لاستعمال الكتب الرقمية/ باستبدال الكتب المدرسية		
	22	with digital material,	بدلاً من الكتب المدرسية/ بالكتب الرقمية		
	23	making full use	للاستفادة الكاملة من/ب		
	24	of the wide range of educational resources	الاستعمال الواسع والمتنوع للمصادر التعليمية		
	25	now available through the internet.	المتوفرة الآن على الشبكة العنكبوتية / الإنترنت.		
	26	On the other hand,	ومن جهة أخرى،	وعلى اليد الأخرى	
	27	bookshops still exist,	ما تزال دكاكين / محلات بيع الكتب موجودة/ متوفرة،		
	28	the sale of paper books	وبيع الكتب الورقية		
	29	over the internet has grown,	عبر الإنترنت قد ازداد،		

Question	Answer				Marks
1	Unit	English	Target Language	Reject	
	30	and it is clear that	وواضح أنّ		
	31	readers still like	القراء ما زالوا يحبون / ما يزال القراء يحبون		
	32	to feel a real book	لمس كتاب حقيقي		
	33	in their hands.	في أيديهم.		
	34	A book can be a beautiful object,	يمكن للكتاب أن يكون شيئاً جميلاً،		
	35	pleasing to the eye	ساراً للعين/ يسر العين		
	36	and decorative on the shelf.	وزينة على الرف.		
	37	It would be interesting to know	ومن الممتع معرفة		
	38	how much the physical appearance of a book	إلى أي مدى المظهر/ المنظر الخارجي للكتاب		
	39	influences our choice	يؤثر في اختيارنا		
	40	of reading material.	للمادة المقروءة.		